

Phu Nữ Tân Văn

Báo ra hằng ngày

Chủ-nhơn:
M. NGUYỄN-DỨC-NHUẬN

Báo-quân: 48 rue Vannier, Saigon
Điện-thếp nói số 366

Khó, giúp nhau
mời thảo;
Giàu, tư trợ ai
khen?

(Tục-ngữ)

HỘI PHÁP-VIỆT DỤC-ANH Ở NGHỆ-AN VÀ HỘI DỤC-ANH CỦA PHỤ-NỮ SAIGON

Hội Pháp-Việt Dục-anh ở Nghệ-an đã thành-lập rồi. Cái tin ấy trước kia chúng tôi có đăng trong mục thời-sự tuần-báo, và trong số thứ năm tới đây cũng sẽ có một bài của Bón-báo thông-tin ở ngoài giới vào kỹ-thuật rất rõ-ràng. Hôm nay chúng tôi đem việc ấy lược kê ra đây để so-sánh với Hội Dục-anh của phụ-nữ ta ở Saigon mà thôi.

Nguyễn ở Nghệ-an (Vinh) từ sau khi có việc lớn-xôn và bị nạn đói-kém thì đã ra một số trẻ-con nghèo-dối và mồ-côi hay là vô-thừa-nhận rất nhiều. Ở ngoài đường phố người ta gặp luôn luôn những đứa trẻ hoặc gái từ năm, bảy tuổi cho đến mười, mười hai tuổi, không nương-dựa vào đâu được rồi phải trở ra đi hành khất. Ấy là ở thành-phố, còn nhà-quê lại có lẽ nhiều hơn.

Ở đó có ông Bác-sĩ Lemoir là quan thầy thuộc đường đầu nha-thương Vinh, ngài hay đi dạo, ngộ thấy tình cảnh lũ trẻ như thế thì động lòng từ-tâm. Ngài đi quan Công-sứ Vinh là ông Lajréz cũng là bác-thương quan hữu-lâm với dân-sự nữa. Hai ông bèn cùng nhau phát-khởi ra việc từ-thiện này, không bao lâu thì Hội Dục-Anh được lập lên.

Nhơn lại có mấy bà nhà phước ở Nghệ cũng sẵn lòng giúp đỡ vào việc này nữa, cho nên công-cuộc mau thành.

Đại-khai Hội Dục-Anh ở Nghệ, sự khởi-xương là do

của rước trẻ con vào rồi. Bây giờ mới có mấy mươi; song người ta hứa chắc rằng sau này cái nhà ấy có thể dung được một trăm đứa trẻ lên.

Một trăm đứa, hẳn là không hết số con nít bán-khở ở Vinh đâu; nhưng được chừng nào, hay chừng nấy, còn mong ngày sau mở rộng thêm nữa.

Hội Dục-Anh ở Vinh lập xong rồi đó, còn ở Saigon ta tình sao?

Trước Hội-chợ phụ-nữ, tiền trong quỹ Dục-anh chỉ có trên ba trăm đồng. Với số tiền ấy, có mong làm gì được, nên mới mở cuộc Hội-chợ để lấy huê-lợi giúp vào.

Nay thân huê-lợi Hội-chợ được trên bảy ngàn đồng, hợp với số trước cũng bở chỗ tám ngàn đồng, ấy là tiền vốn của Hội đó. Có số tiền này thì bắt đầu làm việc được rồi.

Thế nhưng ta chưa thấy Hội Dục-anh đây mở cửa rước trẻ con vào, ta cũng chẳng lấy gì làm lạ. Phần thì Hội-chợ mới vừa xong, phần thì mấy người chủ-trương lại bị công-kích, phải lo đối-phó rồi làm gì mới làm được. Ấy cũng là điều đáng tiếc.

Nhưng, đầu thế nào nữa, Hội Dục-anh ở đây ta coi cũng không xán-sút bằng ở Nghệ là vì có gì?

Có người nói việc gì về có nhà-như dự vào thì việc ấy mau và mau mắn, còn về người riêng chủ-trương thì thương lời thôi.

Lời nói ấy không đúng tất

THẬT TAY LỜI HAI Gorgoulloff tình âm sát ba ông vua hai vị Tổng thống

Có tin ở Luân-đôn (Anh) nói rằng mới rồi báo Daily Sketch có đăng một bài tin quan-hệ hết sức. Tin ấy nói quyết rằng kẻ âm sát ông Paul Doumer là Gorgoulloff, là một đảng viên rất bí-mật của đảng «Guepeus» mấy năm sau đây đã có sang nước Anh đến 5 lần, và nó có



Hình Gorgoulloff bị thiên hạ đánh sấm sét, sau khi nó bắn ngã Tổng-thống Pháp

bản tình với một hội-kín Cộng-sản ở Glasgow (Anh) để âm sát ba ông vua, hai ông Tổng-thống, một ông Kinh-lược (vice roi) và nhiều ông đại-thần khác, mà trong đó nó có tên âm-sát hoàng-đế Ann nữa.

Báo Daily Sketch lại còn nói thêm rằng việc Cộng-sản loan khởi loạn ở phía nam Thổ-giới-mới vừa rồi, cũng chính là Gorgoulloff chủ mưu và xúi-giục đó.

Thơ quan Khâm-sứ Châ-tel trả lời cho Hội-chợ

Sau khi Hội-chợ bế-mạc và linh toán số sách xong rồi, ngày 25 Mai, hội có đem 9105 đến nhà hàng để gửi ra cho cho quan Khâm-sứ Trung-ky, nhờ ngài phân phát lại cho anh em bị bão ở các tỉnh phía nam Trung-ky.

Sau khi gửi bạc rồi, hội có đánh một cái dây-thép cho quan Khâm-sứ Trung-ky hay việc hội đã gửi bạc đó để ngài nhân lãnh cho sớm.

Sớm mai ngày thứ bảy mới rồi, hội có tiếp được bức thư của quan Khâm-sứ Châ-tel ở Huế gửi vào khen ngợi và cảm ơn hội cũng hết thấy đồng-báo trong Nam, đã có lòng tốt giúp cho dân bị bão số tiền xứng đáng ấy.

Bức thư của quan Khâm-sứ Châ-tel như vậy:

Huế, le 30 Mai 1932
Le Résident Supérieur en Annam
A Monsieur le Président de l'Exposition d'Arts Féminins à Saigon.

Monsieur, J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre télégramme du 25 Mai courant, par lequel vous avez bien voulu m'annoncer que vous m'aviez transféré par la Banque, une somme de neuf cent dix piastres (9105), destinée aux sinistrés du Sud-Annam.

Je vous prie d'accepter toutes mes félicitations et mes remerciements pour ce geste généreux, auquel j'ai été très sensible, et vous demanderai de bien vouloir être mon interprète auprès de tous ceux qui ont contribué à l'organisation de cette manifestation charitable.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Signé: YVES CHÂTEL.

Chuyện ngày nay

Ra bằng cốt

Thuở xưa có một cô gái tên là Hoa, ba năm mới có một khoa, mà khoa nào trong một kỳ thi cũng có người ra bằng cốt.

Ra bằng cốt nghĩa là bị rơi mà lại có tên trên bằng. Thế mới kỳ! Phàm đi thi, kẻ đậu thì mới có tên trên bằng; còn kẻ thì thì, kẻ bị bằng đúng tên những người đậu ấy làm bằng gỗ và có phải giữ ở ngoài, viết tên dán lên.

Nhưng lại có một thứ bằng, bằng cốt, cái này bằng nan tre, cũng viết tên dán lên như người đậu vậy, song khác một chút là ai có tên trên bằng cốt này không phải đậu, mà là rơi. Đó là những người viết quấy chữ hoặc phạm trường-quỳ. Họ đã viết thì quỳ không được chừa, xin hay dờ bải-tuân, quan trường cứ việc đánh rồi rồi dán tên trên bằng cốt. Cho nên trong khi coi bằng, có kẻ hỏi nhau: «Anh đây hay rồi?» - «Kể kia nếu không đập rằng mình đậu hay mình rơi, mà lại đập rằng: «Tôi ra bằng cốt», tức là kẻ ấy bị viết quấy hoặc bị phạm-trường-quỳ mà rơi rồi đó.

Họ cũng vào hàng rơi, nhưng trong khi họ nói: «Tôi ra bằng cốt» là có ý cho rằng mình tuy rơi còn có danh dự hơn: tại viết quấy mà rơi chứ không phải tại văn dở mà rơi.

Theo đó thì trong cuộc bãi-chiến mới rồi, ba tờ báo Công-luân, Trung-lập, Sài-thành đều ra bằng cốt hết, bởi vì đều viết quấy hết. Hội-chợ phụ-nữ, chủ phụ-nữ do chỉ nghĩ là dân-bà, là một thầy dân-bà Việt-nam, bởi vậy dịch ra chữ Tây mới nói là «Exposition d'Arts féminins». Thế thì chữ phụ-nữ không viết hoa một phải. Mà thật lâu nay trong tờ P.N.T.V. chúng tôi viết hoa phụ-nữ là «Phụ Nữ» như vậy hết. Thế là họ viết quấy rồi.

Vụ mà ba tờ báo ra giúp Hội-chợ phụ-nữ thì đây viết hoa hai chữ «Phụ Nữ» như vậy hết. Thế là họ viết quấy rồi.

Hội họ viết quấy như vậy mới (tên cho họ nói rằng: «Hội chợ mà lại đặt tên là Hội chợ Phụ-Nữ, thế là Hội chợ của Phụ-nữ Tân-văn».

Nực cười thay cho thiên-hạ, cái mưu họ thêm quấy! Mưu-lạ-tiền để nói quấy họ về viết quấy trước. Nhưng không hề chi, bất quá thì ra bằng cốt!

Trong một hôm nay, coi bộ muốn rơi lần. Mà rồi đây cũng rơi hết. Hội thì rơi chứ không đến nỗi mất hết danh-dự, bởi vì trong khi họ gặp mà hỏi nhau, họ cũng sẽ đáp rằng: «Tôi ra bằng cốt!»

TÙNG-ĐÀO

Xe hơi chạy trên đường rầy xe lửa

Hơn hai năm nay, bên Pháp có chế ra một kiểu xe-hơi lớn và dài bằng một toa xe lửa thường mà mấy cái bánh xe thì bằng cao-su đặc, có thể chạy trên đường sắt. Mỗi giờ chạy được 100 cây số, xe này chạy mau mà tốn phí hơi ít lắm, cho nên chế hành khách phải phải rất nhiều tiền. Ngồi trên xe này không có như tiếng khua động rầm rạt như ở trên xe lửa. Thứ xe kỳ-kêu bằng xe «Micheline» vì bánh xe cao-su đặc của hãng cao-su Michelin chế ra. Bánh bằng cao-su đặc nhưng lâu mòn lắm. Ba bốn năm sau này, sẽ xe lửa Đồng-dương bị bỏ nhiều lắm, vì xe hơi đưa hành-khách tranh giành giật lấy.

Mới đây quan Thượng-Reynaud có bàu lính với quan Ky-sư ở Hòa-xa để đem thứ xe Micheline qua Đồng-dương thế cho xe lửa.

Ông Reynaud liền xôn xoe thì hành liên, nên lúc về đến Paris ông đã mua 70 cái xe Micheline cho Nam-ky trước đã.

Chuyến tàu bên tây vừa qua, có theo 4 cái xe Micheline, mà hiện thời số hòa-xa đường rập lại, trong vài ngày có lẽ sẽ đem ra chạy thử ở đường Saigon-Mytho và Saigon-Biên-hòa.

Chúng tôi có hỏi một ông Ky-sư ở xe-lửa, thời ông Ky

Vô địch về nghệ đánh máy

Hôm Hội-chợ phụ-nữ, ông Trần-mạnh-Nhân đốc-học trường Ecole Centrale Dakao có tổ-chức một cuộc thi đánh máy để riêng cho phụ-nữ ta đua tài, cho biết ai giỏi đó, cũng cốt để khuyến-kích chị em chủ-trọng một cái nghề làm ăn mà các cô đã làm lâu rồi và làm một cách lành lẽ giới-giản.

Hôm ấy, cuộc thi bày ra lui



Cô Lê-thị-Tốt, Champion diễn-dàn ở giữa Hội-chợ, có 6 cô đứng tên, nhưng không biết sẽ đạt thế nào mà đến lúc thi chỉ có 3 cô dự thi.

Cuộc thi này công-chúng tự xem đóng lăm.

Kết-quả: cô Lê-thị-Tốt, (Chợ-lớn) thợ-ky đánh máy ở hãng Crédit Foncier, đánh được 349 chữ trong 5 phút. Cô này được giải nhất trong cuộc thi này, được lãnh một cái Coupe bằng bạc của hội Thương-mại Công-nghệ Nam-ky. Coupe ấy có khảm chữ vàng, và một cái đồng-hồ đeo tay của hiệu cửa đồng-hồ Lê-văn-Vinh cho, thật là vinh dự.

Bón-báo rất cảm ơn cô Lê-thị-Tốt, cho in hình cô lên báo, cũng mừng và khen cô đã đoạt được giải vô-địch trong cuộc thi kia, và ước mong chị em còn nhiều người chuyên cái nghề đánh máy cũng như phu-nữ Âu Mỹ kia vậy.

Phân thưởng Văn chương

Có tin ở Paris cho hay rằng cái phần thưởng Văn-chương giá 10.000 quan (một ngàn đồng bạc ta) để thưởng cho cuốn tiểu-thuyết phiêu-lưu (Roman d'aventures) nào hay hơn hết, thì đã về tay M. Jean Toussaint Samat rồi. Cuốn tiểu-thuyết của ông ấy là cuốn «L'horrible mort de Miss Gildchrist» (Cái chết ghê-gớm của cô Gildchrist).

Ước ao ở xứ ta cũng có nhiều ở, hoặc nhà giàu có, mỗi năm đặt ra nhiều giải thưởng như thế để khuyến khích con nhà làm văn thi qui lăm.

Cho biết rằng, số hòa-xa định đẹp hết mấy cái đầu máy xe lửa và thế xe Micheline vào. Mỗi 15 phút đồng hồ có 1 cái xe chạy ngang ga. Từ Saigon đến Mytho chỉ có 50 phút đồng hồ là tới nơi, mà giá tiền lại sẽ hạ nữa. Tôi hỏi: «Còn hàng hóa sẽ chở bằng xe gì?»

Ông Ky trả lời rằng, mỗi đêm sẽ có một chuyến xe lửa có đầu máy, chở hàng-hóa lên núi được. Mất đi một cánh xuống Saigon-Mytho, còn ban ngày thì xe Micheline chở hành-khách.

Thật là một việc cải cách rất hữu ích.

Vậy chúng ta hãy chờ xem.

R. R.

VIỆC CHÁNH TRỊ CỦA NƯỚC PHÁP TRONG BỐN NĂM VỪA QUA

(Tiếp theo và hết)

Bây giờ ông Steeg (Fai-Tê) được lĩnh lập tòa nội-các mới. Nhưng ông đứng được 45 ngày rồi phải đi, vì trong phe đảng của ông, có ông Horet (Hô-rê) và Meyer (Mê-de) nghị-vấn với nhau. Trong nhà có 2 anh em nghị-vấn nhau thời khó mà giữ được sự yên ổn.

Lần này ông Doumergue không dám cậy ông Tardieu nữa sợ Thượng-nghị-viện không dung, nên ông Doumergue nhờ ông Pierre Laval lập nội-các mới.

Hàng 7 năm của quan Tổng-thống Doumergue đến ngày mãn rồi. Ông Briand Thượng-thư bộ Ngoại-giao ra ứng cử một lượt với ông Doumergue. Lần đầu số thăm không đủ đắc cử, bỏ thăm lại lần nhì, ông Doumergue đắc cử, thắng số hơn ông Briand nhiều lắm, vì ai cũng chịu rằng ông Doumergue là người xứng đáng hơn và là người có tài.

Ông Franklin Bouillon (Bô-lông) thợ-ky đánh máy ở hãng Crédit Foncier, đánh được 349 chữ trong 5 phút. Ông này được giải nhất trong cuộc thi này, được lãnh một cái Coupe bằng bạc của hội Thương-mại Công-nghệ Nam-ky. Coupe ấy có khảm chữ vàng, và một cái đồng-hồ đeo tay của hiệu cửa đồng-hồ Lê-văn-Vinh cho, thật là vinh dự.

Đại đa số nghị-viên không bằng lòng nghe theo lời công-kích của hai ông. Cuộc không-hoảng trong hoàn-cảnh càng thêm gắt gao. Nhà băng của nước Ô-lích (Autriche) tên là Kred tanstalt bị khánh-tàn. Các nhà băng cho vay của nước Đức cũng đóng cửa nữa.

Ông Tổng-thống Huê-ky, Hoover (Hô-hôc) bèn ra nghị-vấn nên cho nước Đức trả nợ chiến-tranh. Ông Thủ-tướng Laval thuận ý với ông Hoover. Đảng Cáp-típ và phân đảng nghị-viên phải hữu bỏ thăm không thuận.

Ông Laval nắm dĩ với đảng Xã-hội và nghị-viên Trung-ương bỏ thăm theo ông, nhờ vậy mà ông Laval được trở lại làm hơn nên còn ở lại.

Ông Laval lúc này phải thân hành qua các nước đồng-minh với Pháp để thương-thuyết. Đầu hết ông Laval sang Đức với ông Briand. Sau đi qua nước Anh. Sau rồi qua Mỹ, có đem cô con gái José Laval theo.

Ở nhà, ông Marin và Bouillon cử việc công-kích chánh-sách ngoại-giao của ông Briand, vậy mà mỗi lần lên diễn đàn tuyên bố chương trình hành động của mình, thời ông Briand đều được đại đa số nghị-viên bỏ thăm tín nhiệm!

Rồi thay ông Maginot, thượng-thư bộ Hàng-khố vì ăn nhăm con hào độc nên phải tuyệt-mạng. Ngày sau, người ta thấy ông Briand ngã mặt trên bàn viết tại nghị-viện. Đó là vì ông Briand đau ốm một nhọc quá rồi, không làm việc nữa được. Mất đi một cánh tay, ông Laval đưa đơn từ chức cho quan Tổng-thống Doumer. Ông Doumer lại cử ông Laval lập tòa nội-các mới. Ông Laval để ý các quan như cũ, song không có ai vào thế

ông Briand cả Tòa nội-các Laval lần này không có người ở phải đi dự và, toàn là người ở bên hữu cả, nên chỉ phe bên tả không phước.

Ông nghị Mandel (Mán-đen) thảo nghị-án xin nghị-viện phê y, sửa đạo luật tuyên-cử lại theo ý ông, là bỏ thăm một lần đầu mà thôi, ai đắc cử thì tốt, không ai đắc cử thì thôi, chứ không có kỳ nhai như xưa nay vậy. Mỗi ông ra ứng cử, nếu số thăm được 40 phần trăm người đi bỏ thăm thời cho là đắc cử theo - thế lệ. Ông Mandel muốn làm vậy cho phải hữu có đủ thế-lực vận-dòng trong cuộc tuyển-cử. Phải là thời phân-đối y-kiến lạ lùng của ông Mandel. Nghị-viên hai phái tả hữu công-kích nhau dữ dội lắm. Bên hữu có Mandel bên tả có Herriot. Cái họ tên ào ào, sau rồi ông Mandel xin ông Hội-trưởng cho nghị-viên bỏ thăm lần cuối ai chịu y-kiến của ông, ai phản đối. Phải hữu thua nay đồng người và mạnh thế hơn

(Coi tiếp bên trang tư)

Về lời thông-tri của Hội-dồng Tổ-chức Hội-chợ

Công-luân ra ngày 9 Juin có đăng một bài đề là «Lời thông-tri của Ban hội sắp-đội Hội-chợ»; qua ngày 10 Juin, Sài-thành cũng có đăng nữa, tức là bài mà chúng-tôi rút để bên trong này đây, xin đọc-già xem đây rồi, xem nói qua đó.

Bài ấy nói là «Lời thông-tri của Ban hội sắp-đội Hội-chợ» mà không có lấy một người nào trong ban kỳ tên hết, như vậy có là không?

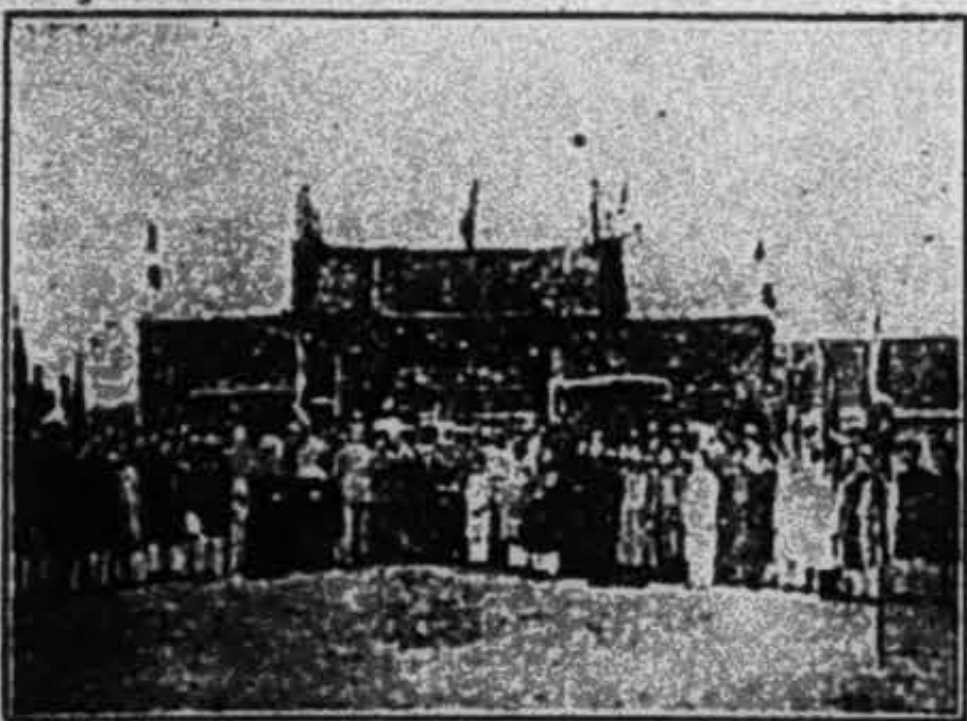
Người ta nói rằng đó là do ông Diệp-văn-Ky viết ra. Số là tới 3 Juin, ban ấy có nhóm một lần để tìm xét các nguồn gốc Hội-chợ bị công-kích, mà tìm ra chẳng thấy gì; ông Diệp-văn-Ky có lãnh làm biên-bản bữa nhóm ấy (Việc này Bón-báo có nói trong số ra ngày 6 Juin). Lời thông-tri này có lẽ tức là cái biên-bản đó mà biên-tường ra. Song ông Diệp chưa hề trình cho cả ban xét lại và ký tên mà ông có đăng đại lên báo Công-luân.

Đầu vậy, đầu lời thông-tri này chỉ là y-kiến riêng của một mình ông Diệp, độc-giã đọc mà coi, cũng sẽ thấy việc Hội-chợ đó chẳng có một điều chi chi-trích được hết, chính người viết nó ra cũng chịu như vậy. Lỗi lại rồi cũng chỉ lời thôi có chút việc bồng giầy mà thôi.

Mấy tờ báo kia đại-dội, hăm-hăm đem lời thông-tri này kê chắc là chứng cứ sự gian-giảo trong Hội-chợ đó; chứ không biết rằng từ như lời thông-tri đó thì việc Hội-chợ rất là đầu ra đó, chẳng có chỗ nào đặt miệng vào được.

Lời thông-tri ấy ở trường nhĩ số này, xin đọc-già chịu khó lật qua mà đọc (1).

(1) Ngày 10 Juin, Trung-lập cũng có đăng «lời thông-tri» này thì thấy có bốn người ký tên là Ng. Xuân-Bái, Nguyễn-dinh-Trí, Diệp-văn-Ky, Trịnh-thạch-Thảo.



Quang-cảnh lúc qua Toàn-quyền đến viếng Duc-anh-đường ở Nghệ-an

người Pháp rồi mới có động đến người Nam. Hiện nay thì trong ban trị-sự có đủ người hai nước; và bên các bà các cô Annam cũng có dự vào ban trị-sự nữa.

Tuy là việc của người riêng họp nhau lăm, song bởi có quan Công-sứ, quan Tổng-đốc tư vào cho nên cũng thành ra như việc nhà nước. Đó là việc nhà nước thì từ cách thành-lập cho đến cách hành-động chi cũng đều để cả.

Sân có cái trại lính Lê-dương ở ngoài trước, nhà cửa từ-tế, đầu đó có ngăn có gập, người ta đứng lăm cái nhà Duc-Anh. Còn gì tiện bằng! Còn tiền thì các quan, mỗi ông cũng vào một số khá trọng; còn bao nhiêu thì cứ lấy nơi bởi-viên, mỗi người đều đóng tiền tháng.

Mới đây quan Toàn-quyền ở Bắc vào Nam, đi ngang qua đó, ngài có ghé vào lăm là lăm thành cho nhà Duc-anh và trợ cấp cho ba trăm đồng bạc.

Trước khi quan Toàn-quyền đến, nhà Duc-anh ở đó đã mở

cả nhưng cũng có đứng một phần. Bởi giữa chúng ta, cái lòng lo việc chung yếu-dưới

P. N. T. V.
(Coi tiếp bên trang tư)

CHUYỆN VUI Ở MỸ Một cô đào hát đòi bồi thưởng 6 triệu quan vì ông chồng thất tín

Một cô đào hát còn trẻ măng, thỉnh sặc nức tiếng ở Nhieu-do (New-York) tên là Jacqueline Hunter đưa đơn vào tòa thượng thẩm kiện ông chủ hàng đầu lừa dối số tiền bồi-thưởng là 6 triệu 3 trăm ngàn quan vì có nói ông chủ hàng đầu hứa sau khi để vợ lớn ông rồi, ông sẽ cưới cô làm vợ, nhưng có thủ tiết cho ông đã 7 tháng, rồi ông cho cô hay rằng để vợ không được nên không cưới cô.

Cô xét kỹ rằng ông chủ hàng đầu lừa dối, nên cô đem đơn kiện, vì ông kia không giữ lời hứa hẹn đính-ninh. Hứa lăm chi mà bị bồi-thưởng?

Thuốc xức mụn VAN-ĐAI

Phẩm dân bà con gái, đương lúc xuân thời, qui nhất là giữ gìn cho da mặt được mịn màng, trong trẻo. Người con gái đầu cho gương mặt xinh đẹp, miệng cười có duyên tới đâu nữa, mà nước da lại xỉn mọc mung, để làn thành tàn nhang, thì coi cũng kém về yêu kiều, vì như hồn ngọc quí mà có tí có vảy vậy.

Cho nên chúng tôi, đã từng thí nghiệm nhiều lần tìm ra thứ thuốc này trừ các chứng mụn trên mặt như mụn bọc, thâm kim, tàn nhang v. v. ...

Người nào mụn mọc ở trên ba cằm, mụn nhiều trong năm đêm thì hết. Mấy đêm đầu mới xức thấy da mặt có hơi ngứa, thì chờ sơ, cứ xức hoài cho tới hết mụn. Đã có nhiều người dùng thử đều khen ngợi rằng: « Thuốc hiệu - nghiệm không có thứ thuốc xức mụn nào hay bằng ».

GIÁ BÁN MỖI HỦ LÁ:

Hũ lớn 1350. - Hũ vừa 1500. - Hũ nhỏ 0550

(Ở xa ai muốn mua, hoặc muốn trả bán xin viết thư thương lượng với Mlle. Huỳnh công-Sau, Rue Luciana (Travinh). - Cũng có gửi bán tại Societes Ng.-dức-Nhuân Chợ cũ Saigon.

P. S. Xức thuốc này, muốn cho tuyệt ngọc thì nên dùng thuốc xỏ - Tiểu-dâm-tê hai con Voi - một tháng hai kỳ, thì không bao giờ có mụn.

TRAN-VAN-HAI dit Hai KY

62-64, rue Amiral Dupré, Saigon

Người Nam
giúp người Nam

Tôi đã làm 15 năm tại nhà sửa đồng hồ, trừ danh của người Pháp. Tại Hanoi, và 10 năm mấy tiệm kim-hoàn lớn nhất tại Saigon. Tôi chuyên nghề sửa các thứ đồng hồ lớn nhỏ, đã được nhiều giấy khen.

Nay tôi ra mở tiệm riêng, tại đường (Thư-đức), rue Amiral Dupré, số 62-64. Tôi có sẵn sửa đủ các kiểu đồng hồ lớn nhỏ, và có bán đủ thứ đồ đồng hồ treo tường, như là Carillons Westminster, và Régulateur kiểu nào cũng có, thứ 8 baguettes và 5 baguettes giá rất rẻ, và có bán đủ đồ phụ tùng về nghề đồng hồ.

Từ nay xin Quý khách chiếu cố đến tận tiệm. Mua hay sửa, chúng tôi xin làm rất cẩn thận và bảo hành-chắc chắn, chắc Quý khách sẽ được vừa lòng lắm.

Kính cáo,

Chủ nhân: TRAN-VAN-HAI dit Hai KY
Thường Thủ-Đức, bên hông nhà hàng Courtinal

Sách

GIA CHÁNH

Có bán tại Bảo-quân Phụ-nữ Tân-vân. Sách này chia làm 4 phần:

Phần thứ nhất. - Chỉ cách nấu lồi một trăm món ăn thường. - 20 món đồ bát. 11 món đồ chày.

Phần thứ nhì. - Chỉ cách làm 80 món bánh và 30 món mứt.

Phần thứ ba. - Bàn về cách sắp đặt cỗ bàn, việc ăn uống, cách chưng dọn, cách tiếp đãi bạn bè.

Phần thứ tư. - Phụ thêm mục gia-đình thường-thức để giúp chị em việc vật-vanh trong nhà.

Sách in giấy thiết tốt dạng dễ dãi, bìa sách lại chừa tay nhà mỹ-thuật là có Lê-thị-Lưu học-sinh trường Mỹ-thuật Hanoi vẽ giúp.

Giá mỗi cuốn: 0580 phải phụ thêm 0520 tiền gói và không có bán theo cách lãnh bộ giao ngân.



Hiệu
Rhum RHUM
tốt nhất là
hiệu
Rhum de
la Mana
Hàng MAZET
có trữ bán
ở đường Paul Blanchy, số 20
SAIGON

ĐÔNG-DU'NG THỜ'I-SỰ

SAIGON

Tù nhẩy xe trốn

Tên Bùi-vân-Muôn tức là Bùi-vân-Lưu, 32 tuổi, hồi năm 1928 bị tòa trông-trị Saigon kêu án 8 tháng tù và 20 năm biệt xứ, sau bị giam ở khám đường Vinhlong năm 1929.

Ngày 7 Juin này đây, hồi 10 giờ ban mai, lính giải Muôn từ Chợ Lớn ra Saigon để đến nhà Hinh mà lục căn-cước. Lúc ngồi với chủ lính ở trên xe điện chạy đường Gallieni, Muôn thừa dịp chủ lính lơ lơ, vọt nhẩy xuống xe rồi chạy trốn mất.

Xe máy dầu động xe-hơi

Hôm qua, hồi 12 giờ trưa, người Tây Jean Dubedal ở Phú-nhuân cỡi xe máy dầu số CA. 815 ở trên đường Paul Blanchy, chạy xuống hướng « một hình », khi gần đến ngõ từ Lucien Mossard và Paul Blanchy gần ga Taberd, xe máy dầu đâm vào hông xe hơi Peugeot số CE. 150 của ông Buscait cầm bánh. Ông Dubedal chịu phần lỗi và bằng lòng bồi thường cho hư hao trong xe Peugeot, thế là êm chuyện.

Quan Toàn-quyền trở xuống Saigon

Độc-giã đã biết, rằng khi ở Hanoi vừa về tới Saigon một hai ngày, quan Toàn - quyền Pasquier đã cùng các quan trong phòng-vấn của ngài lên Dalat nghỉ mát hết.

Nay có tin cho hay rằng đến ngày 21 hay 22 Juin tới đây, quan Toàn - quyền cùng các quan sẽ trở xuống Saigon lại.

TÂN-AN

Kẻ cướp hành hung

Trong đêm 5 qua 6 Juin, một bọn kẻ cướp mười mấy người, kéo nhau qua qua nhà một người điền-chủ ở Thủ-thừa (Tân-an).

Người ở gần chạy đến tiếp cứu tài-gia, nhưng bị bọn cướp bắn trúng hai người đầu làng trong thương.

Thấy vậy dân làng thôi lại, còn hơn cướp lấy được 600 đồng rồi bỏ đi mất.

Một người lao động bị thương

Chiều hôm kia anh Nguyễn-vân-Hoa đang ở trên mai nhà ở nhà kia ở đường Massiges đang lợp ngói lại, tình hình trời chơn té xuống đất, đập một vào đầu nên bị thương khá nặng máu ra nhiều lắm.

Lập tức lính tuần-cảnh chở bệnh nhân vào nhà thương Tân-dịnh bằng bó sơ rồi chờ thăng vào nhà thương Chợ Lớn. Ông có quần thứ ba có đến làm biên-bản.

CÁNH THƠ

Một cô đánh Ping-pong rất thạo

Hiện hát tức ông Hồ-lưu-Tú, 18 Bd Saintenoy Cánh có 2 cái bàn Ping-pong thật tốt. Một hôm có một cô trẻ chừng năm sáu tuổi, đánh với một người trai chừng 20 tuổi, thì cô nọ ăn người trai kia 6 a 0.

Bữa đó lại có M. Ly-khắc-Mat ở Cai-tác champion kỳ tranh coupe M. Hiếu, xin hầu cũng có một cuộc.

Hai bên đánh nhiều trái banh coi xuất sắc, rồi cuộc M. Mat thắng 6 a 1, mà thắng có một cách mệt nhọc lắm.

Ban-bà mà đánh như vậy, chắc Cánh thơ II có, chứ chỉ có cô dự cuộc Hội-chợ phụ-nữ thì có hi-vọng lắm.

Nghe đâu có này ở một O-môn, tiếc vì không rõ qui danh.

Ở O-môn là chợ vườn, còn có nữ tài như thế, còn cháu-thành Cánh thơ sao chưa có?

Nghe phong phanh rằng

Cánh thơ sẽ có Coupe Ping-pong cho phụ-nữ. Vậy xin chị em rạn duyệt chờ hội tranh tài.

Mlle. Hồ-kim-Xuân (Cánh thơ)

HANOI

Ông Tholance sắp về Tây. Có tin nói rằng nay mai ông Tholance, Khâm sứ Bắc-kỳ sẽ về nghỉ bên Pháp.

Trong lúc ông Tholance đi vắng, ông Pages hiện đương lãnh chức phó Toàn-quyền sẽ lãnh làm Khâm-sứ Bắc-kỳ, thế cho ông Tholance, để giao chức phó Toàn-quyền lại cho ông Grassenil là người đã được thiết thọ chức ấy, về nghỉ bên Pháp cũng gần qua tới.



Vở ruột thư nào làm vừa lòng chủ xe? Thì chỉ có hiệu Continental của người Đức chế ra thôi.

Lâu mòn, không nổ bẫy, không trơn, không trượt, mòn tới bở cũng không sao, ấy là mấy cái tính chất đặc biệt của vở Continental.

SAIGON - AUTO
Etablissement TANG-QUANG-DI
Đại-lý độc-quyền Đông-dương
18-28 Rue Amiral Roze, SAIGON

P. N. T. V. từ trước như đến trước tư, trước nào cũng có đại này, chuyện gì mà từ quan-hệ đáng đọc đáng xem cả.

Lành tốt hiệu Nguyễn-dức-Nhuân

Từ mười mấy năm nay bà kỳ Nam, Trung, Bắc ai ai cũng đều biết tiếng lành hiệu Nguyễn-dức-Nhuân là tốt, bền, giặt không trở, không gây mùi, dùng cho đến rách cũng còn mới (òn đen. Ngày nay cũng vậy, hiệu lành Nguyễn -dức-Nhuân vẫn đã có sẵn lò nhuộm, giặt công nhuộm lành càng thêm tốt thêm bền, ít ít không có lành nào mà ăn qua cả. Lạc kinh-tế khuôn-bách này chưa tồn nên lựa lành bền chừa uà mua, không nên dùng thứ đồ hào nhàn, những thứ a uốt lạng có ngời nhưng chứng mua về xài, giặt một lần là gây mùi, vài lần là nổ, nòn, như vậy là hai tiền. Muốn tránh đều tổn kém, chừ tồn nên đến hiệu Nguyễn-dức-Nhuân mà mua lành tốt về dùng sẽ thấy sự ích lợi cho mình.

Khéo Nữ-công

Quý cô thường hay làm bánh, quý cô có kén bột không?

Nếu quý cô muốn bánh mình làm được mười lần tốt cả và mười, thì nên lại nhà hàng Nguyễn-dức-Nhuân số 18 đường Vannier Saigon, nơi đó có trữ hai thứ bột rất tốt, quý cô đến đó thấy bột ất sẽ vừa lòng, không còn nơi nào có bột lọc được nhẹ-nhàn và trắng tinh như vậy cả.

Bột Màng-thích 1 cân 0\$25
Bột Bóc một cân. 0,25

Độc quyền ở Đông-dương
hết thảy những món đồ
chụp hình hiệu AGFA.



Tốt nhất trong hoàn cầu
PHOTO KHANH-KY
24, B. Bonard, Saigon

RƯỢU

Quina Gentiane

là thứ rượu thiết bở,
mùi nó thơm tho,
dịu dàng ai cũng ưa
thích.

Có bán ở các tiệm

tại Hàng MAZET

Số 20, đường Paul Blanchy

SAIGON

Mua áo mưa thì chớ nên
lựa hiệu "THE DRAGON".

Áo mưa hiệu "THE DRAGON"
là tốt và chắc hơn hết,
dầu đi dầm ngoài
mưa cũng không
ướt mình được.

Giá 18\$00

một cái
CÓ ĐỦ CỖ LỚN NHỎ

Có
trữ bán sỉ
và bán lẻ tại
hiệu

Nguyễn-dức-Nhuân

18, Rue Vannier

SAIGON

Ở xa mua xin phụ thêm tiền gửi 1\$00, còn muốn

gửi cách lãnh hóa giao ngân thì xin trả 5\$00 trước.

TIỂU THUYẾT MỚI XUẤT BẢN

TẠI NHÀ IN J. VIET & FILS

	Giá trọn bộ
Cái nhà bị mất, 8 cuốn.....	4\$00
Hiệp nghĩa phong nguyệt, 1 cuốn.....	2 00
Lê-triều Lý-thị, 5 cuốn.....	1 50
Giọt lụy thương tâm.....	0 50
Trăm gây binh rơi.....	0 50
Nam nữ anh hùng.....	0 25
Biên thâm đẫy vui, 5 cuốn.....	0 75
Su từ cười vợ, 2 cuốn.....	0 30
Nợ duyên gì.....	0 09
Lở một lăm hai.....	0 09
Lay Phật cầu chồng.....	0 09
Ngân chốn quang trường.....	0 15
Hoa xưa ông cũ.....	0 20
Xử sao cho vẹn.....	0 15
Kén rẽ chọn dâu, 2 cuốn.....	0 30
Cổ giáo Yên-Hoa, 2 cuốn.....	0 30
Giấc mộng phù sinh.....	0 40
Thiện ác đảo đầu, 2 cuốn.....	0 30
Cảnh nhà quê, 6 cuốn.....	0 90
Hồ thềm, 3 cuốn.....	0 36
Hắc y đạo sĩ.....	0 12
Thiên-thu trường hận, 2 cuốn.....	0 30
Duyên ai nẩy gặp, 4 cuốn.....	0 48
Trăng khuyết lại tròn, 2 cuốn.....	0 30
Bức tranh thời sự.....	0 12
Vỏ oan trái, 4 cuốn.....	0 48
Mang nhà nghèo, 3 cuốn.....	0 36
Thuyền-quyên mây mặt.....	0 15
Vị nghĩa đoạn tình, 3 cuốn.....	0 45
Ông Tơ các cô, 2 cuốn.....	0 70
Sắc độc hai anh hùng, 2 cuốn.....	0 60
Nghĩa đến tình đo, 2 cuốn.....	0 60
Trộn đạo chung tình.....	0 30
Hai cô tuyệt sắc.....	0 30
Ý thể cường quyền.....	0 12
Vị tình bạc nghĩa.....	0 30
Cuộc đấu xảo Paris.....	0 30
Những muốn vạc trời.....	0 30

DẦU KHUYNH-DIỆP

của hiệu Viên-Đệ Đông-hới là thứ dầu hay đệ nhất

